



Hino City International Friendship Association

ひのしこくさいこうりゅうきょうかい
日野市国際交流協会

外国人学習者による

日本語でのスピーチ 原稿集(げんこうしゅう)



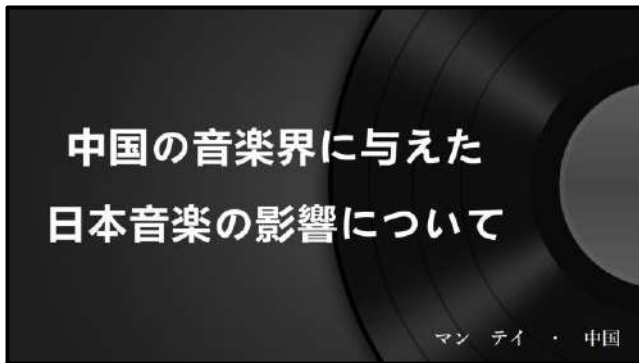
2023年3月4日

日本語教室 全クラス交流会(ZOOM ハイブリッド)

スピーチ原稿一覧

1. 「中国の音楽界に与えた日本の音楽の影響」 万亭（中国）
2. 「New Year Sapporo の旅行」 ラジーブ・テネンコード・チャコ（インド）
3. 「現在勉強していること」 盧建紅（中国）
4. 「タミルナードゥ州について」 プラディーシュ・プラバデヴィ（インド）
5. 「目を守ろう」 ミヤツ・モン・タン（ミャンマー）

中国の音楽界に与えた日本の音楽の影響 万婷(中国)



皆さん、こんにちは。私は万婷です。
中国の音楽界に与えた(あたえた)日本音楽の影(えい)響(きょう)について、スピーチします。

日本の人気歌曲カバーランキング

2	テレサ・テン (鄧麗君)	1	ジャッキー・チェン (張學友)
4	レスリー・チャン (張國榮)	3	アニタ・ムイ (梅艷芳)

中国の音楽に与えた(あたえた)日本の音楽の影響と言(え)ば、まずテレサテンが思(おも)い浮(う)かびます。中国音楽のスーパースターが日本の人気(にんき)歌曲(かきょく)をカバーしたランキングを統計(とうけい)した人がいます。テレサテンが1)位(い)、2)位はジャッキーチェン、3)位はレスリーチャン、アニタムイが4)位でした。

日本に住(す)む人々(ひとびと)は、テレサテンの歌が多くは最初(さいしょ)に日本語で歌われたことを知っていますが、彼女が中国語でカバーすると多くの中国人はそれがテレサテンのオリジナルの曲だと思(おも)ってしまいます。日本語で歌っても中国語で歌っても、テレサテンはオリジナルです。

テレサ・テンのオリジナル歌の対照

発売年	日本語タイトル	中国語タイトル	発売年
1974	今夜心願ひかしら	不識今夜何堪	1975
1974	空港	情人亦難求	1975
1974	写真社	冬之恋情	1975
1974	グッドバイマイラブ	再聚首的難人	1975
1975	愛の海を渡る	新曲	1976
1975	夜の恋人	今夜恋难求	1976
1975	探愛神	情海無期	1976
1975	アカシアの夢	阿自己	1977
1976	夜のフェリーボート	夜在真心中	1977
1976	香港の夜	香港之夜	1976
1977	ふるさとほどこですみ	小村之戀	1977
1977	あなたとまきる	你靠伴十難求	1977
1977	まよふの朝	夕陽何自來	1977
1977	恋は私に	恋午自來	1977
1977	見舞神	我願何求	1977
1978	嵐は来り	今天風雨大夢	1978
1981	ジュエル・ミーの輝いた道	風雨何求	1981
1984	つぐない	償還	1984
1985	愛人	愛人	1985
1986	時の流れに身をまかせ	我只在乎你	1987

テレサ・テン について

第16回日本レコード大賞新人賞

「第16回日本レコード大賞」授賞式。最優秀新人賞受賞はのがす。「空港」を歌唱。

1974年 最優秀新人賞
『空港』 唐生よう子

1974年 新人賞
『恋はダンダン』 浅野ゆう子
『太陽の白曜日』 美川雛
『イルカにのった少年』 織あきら
『空港』 テレサ・テン
『あなたにあげる』 西川峰子

1974年《空港》
1975年《情人的關懷》(中国語)

1974年(ねん)、テレサテン 21歳(さい)の時、彼女は日本で歌手(かしゅ)活動(かつどう)を開始(かいし)しました。第二アルバム「空港」が大ヒットで、第16回(だいじゅうろっかい)日本レコード大賞(たいしょう)新人賞(しんじんしょう)を受賞(じゅしょう)し、一躍(いちやく)トップスターになります。この曲の中国語バージョンは翌年(よくねん)にリリースされました。

テレサ・テン について

第28回日本レコード大賞金賞

1986年
『時の流れに身をまかせ』

1987年
『我只在乎你』(中国語)

1986年「時の流(なが)れに身(み)をまかせ」は第28回日本レコード大賞(たいしょう)金賞(きんしょう)を受賞(じゅしょう)しました。翌年「我只在乎你」というタイトルで中国語版(ばん)としても発売(はつばい)されました。この曲は中国のカラオケで最(もっと)もリクエストの多い曲で、中国では男

性(だんせい)も女性(じょせい)も子供も、誰でも数行(すうぎょう)は歌うことができます。

村新司(たにむらしんじ)の「昴」と近藤真彦の「夕焼(ゆうや)けの歌」も、中国で無数(むすう)のバージョンで歌われています。

テレサ・テンのクラシックカバー曲



1980年
中島みゆき「ひとり上手」



1983年
《漫歩人生路》(人生の道を歩む)

一部のカバーした玉置浩二の曲

発売年	日本語タイトル	中国語タイトル	カバーソング	発売年
1981	ワンス・アポン・アタイム	昨日恋した心	譚詠麟	1981
1981	Swallow Wind	行風	譚詠麟	1981
1981	恋の手紙	情願中	陳百强	1983
1981	あなたに	为你	李丽芬	2013
1981	あなたに	为你	林忆莲	2013
1982	彼女は何かを想っている	自我独舞	梅艳芳	1982
1982	夢のつづき	月半甜	蔡幸娟	1986
1986	Friend	你是我的眼	蔡幸娟	1987
1986	Friend	你是我的眼	陳百強	1987
1986	ゆきまき	玉置浩二	梅艳芳	2012
1986	夏の静かなハーモニ	静夜	蔡幸娟	1988
1987	じゃあ、い	再见吧!	蔡幸娟	1987
1988	「LONELY」/向からほめよう	星月之伴	李丽芬	1988
1989	行かないで	不要说	蔡幸娟	1993
1989	ホ・ワ・イ	突然	李丽芬	1989
1989	Fun Dance	欢乐女子	蔡幸娟	1989
1989	Love's Fire	情火	蔡幸娟	1991
1998	風	风之语	蔡幸娟	1998
1998	とんだら	知果山山	黎明	1991
1999	メロデー	恋的的的的	蔡幸娟	1999
2005	恋ふり	恋	蔡幸娟	2005

また、1983年にリリースされたテレサ・テンによる、「漫歩人生路」(人生の道を歩(あゆ)む)は、作曲者(さつきよくしゃ)は有名な日本の歌姫(うたひめ)ー中島(なかじま)みゆきで、原曲(げんきよく)は「ひとり上手」です。

一部のカバーした玉置浩二の曲

発売年	日本語タイトル	中国語タイトル	カバーソング	発売年
1981	ワンス・アポン・アタイム	昨日恋した心	譚詠麟	1981
1981	Swallow Wind	行風	譚詠麟	1981
1981	恋の手紙	情願中	陳百强	1983
1981	あなたに	为你	李丽芬	2013
1981	あなたに	为你	林忆莲	2013
1982	彼女は何かを想っている	自我独舞	梅艳芳	1982
1982	夢のつづき	月半甜	蔡幸娟	1986
1986	Friend	你是我的眼	蔡幸娟	1987
1986	Friend	你是我的眼	陳百強	1987
1986	ゆきまき	玉置浩二	梅艳芳	2012
1986	夏の静かなハーモニ	静夜	蔡幸娟	1988
1987	じゃあ、い	再见吧!	蔡幸娟	1987
1988	「LONELY」/向からほめよう	星月之伴	李丽芬	1988
1989	行かないで	不要说	蔡幸娟	1993
1989	ホ・ワ・イ	突然	李丽芬	1989
1989	Fun Dance	欢乐女子	蔡幸娟	1989
1989	Love's Fire	情火	蔡幸娟	1991
1998	風	风之语	蔡幸娟	1998
1998	とんだら	知果山山	黎明	1991
1999	メロデー	恋的的的的	蔡幸娟	1999
2005	恋ふり	恋	蔡幸娟	2005

中国音楽界で最も影響力のある日本のスーパースターたち



中島みゆきの曲は、1970年代から1990年代の中国の音楽界でよく歌われ、後(のち)に香港や台湾でも定番(ていばん)になりました。中島みゆきを筆頭(ひつとう)に、玉置浩二(たまきこうじ)、近藤真彦(こんどうまさひこ)、山口百恵(やまぐちももえ)、谷村新司(たにむらしんじ)などの日本のスーパースターたちの曲も有名です。

山口百恵 VS 張國榮

1980年山口百恵「さよならの向う側」
1983年張國榮「風繼續吹」



ジャッキー・チェンが最(もっと)も多く歌った曲は玉置浩二の曲で、最も人気の曲は「行かないで」です。



1980年山口百恵は日本武道館で行われたファイナル・コンサートでは最後に「さよならの向う側」を歌われ、1989年張國榮も「風繼續吹」(風は吹き続ける)を別れの曲として選んだ。

レスリー・チャンは香港のポップスのスーパースターで、日本の歌手(かしゅ)山口百恵がとても好きで、彼(かれ)の広東語(かんとうご)の歌「風(かぜ)は吹(ふ)き続(つづ)ける」の原曲は山口百恵が発表した「さよならの向う側(むこうがわ)」です。谷



■New Year Sapporo の旅行 ラジーブ・テネンコード・チャコ(インド)



日本人の歌手であれ、中国の歌手であれ、彼(かれ)らはすべてアジア人で、さらには世界で影響力(えいきょうりょく)のあるスーパーstarです。音楽に国境(こっきょう)はなく、原曲であろうとカバー曲であろうと、原曲を尊重(そんちょう)し、心(こころ)を込(こ)めて演奏(えんそう)すれば、やがてクラシックとなり、永遠(えいえん)に歌われます。

みなさん、こんにちは、わたしはラジーブ・テネンコード・チャコです。

南(みなみ)インドの Kerala (ケーラ) とゆうところからきました、Kerala はとても美しい(うつくしい) ところです。

2020年1月に日本(にほん)にきて IT の仕事(しごと)をしています。

2022年2月に妻(つま)と娘(むすめ)が日本にきて、今、家族(かぞく)3人で暮らし(くらし)ています。娘(むすめ)は4歳(よんさい)になります。

今日は New Year に Sapporo に行った(いった)ことを話し(はなし)ます。

4日間(よっかかん)の旅行(りょこう)でした。最初(さいしょ)の日(ひ)は Moiwā Mount Ropeway に行き(いき)ました。とても楽し(たのし)かったです。



最後に、今日のスピーチをビデオで締(し)めくくります。

ありがとうございました。



2日目(ふつかめ)はスキーに行き(いき)ました。でも、新年(しんねん)なのでスキーをやるどころは、早く(はやく)閉まって(しまつて)、スキーはできませんでした。でも雪(ゆき)で遊んで(あそんで)楽し(たのし)かったです。



3日目(みっかめ)はSapporo Museumに行つて(いつて)、Beerを飲んで(のんで)ジンギスカンを食べて(たべて)楽し(たのし)かったです。



最後(さいご)の日(ひ)は、朝(あさ)から雪(ゆき)がたくさん降つて(ふつて)いました。だから、雪(ゆき)でたくさん遊び(あそび)ました。



その日(そのひ)の夜(よる)、東京(とうきょう)に帰り(かえり)ました。私たち(わたしたち)は南インド(みなみインド)からきているので、雪(ゆき)を見る(みる)のは珍しく(めずらしく)、とても楽しい(たのしい)New Yearでした。

以上(いじょう)です、ありがとうございました。



<次のページへ>

■現在勉強していること

盧建紅(中国)



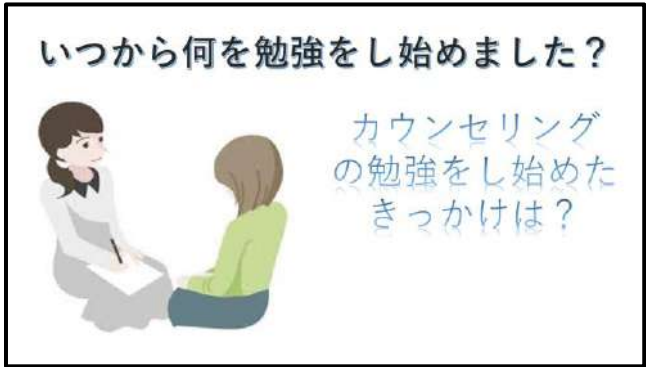
日本語スピーチ大会

盧 建紅
中国 山西省出身
平山教室に在籍
日本に来て合わせて24年間になります。

- ・盧建紅
- ・中国 山西省出身
- ・平山教室に在籍

今日は現在勉強を
していることについて
お話をします。

- ・今日は現在勉強していることについて話をします。



- ・2019年の7月からカウンセリングの勉強をし始めました。
- ・カウンセリングを勉強し始めたきっかけはそもそもカウンセリングに少し興味がありましたが、カウンセリングはどういうものなのかを知りたい程度でした。何年か前に心苦しくなった時期がありまして、旦那にも勧められて教室で勉強するようになりました。



- ・わたしが主に勉強をしている内容はカールロジャースの来談者中心療法の理論とロールプレイです。



<次のページへ>

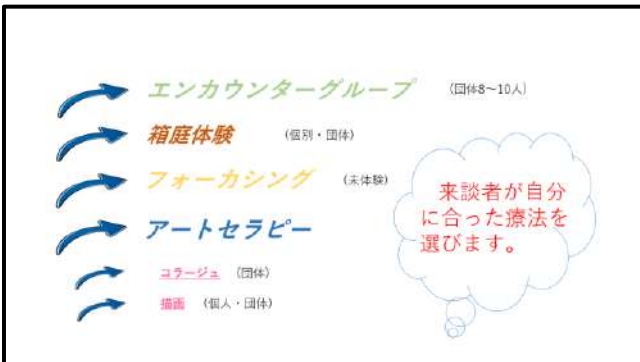


ロールプレイの検討資料

・理論の場合はレポートを提出しますが、ロールプレイの場合は検討資料を作って皆さんと一緒に問題点を検討します。



カウンセリング以外にも勉強中



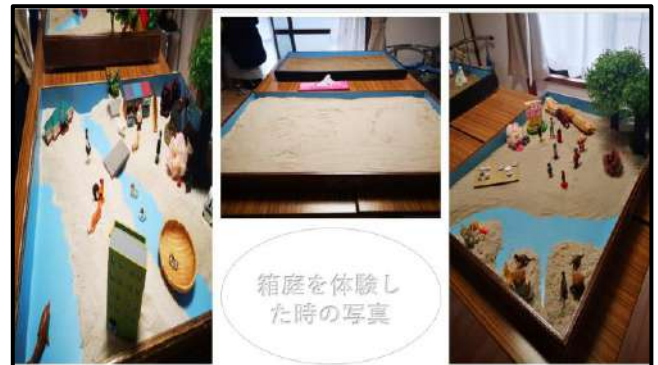
・カウンセリング以外にもエンカウンターグループ、箱庭体験、フォーカシングとアートセラピーの コラージュと描画などを勉強しています。



理論のワークショップに参加した時の写真



エンカウンターグループのワークショップ写真



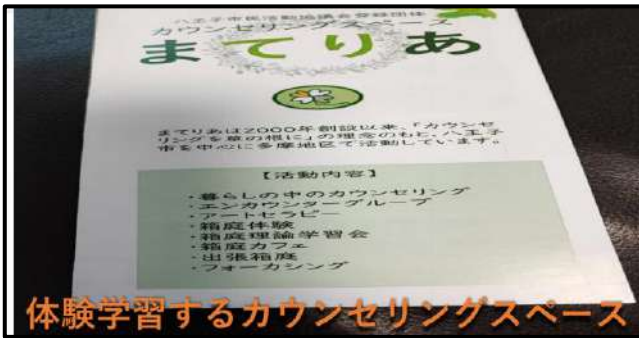
箱庭を体験した時の写真



コラージュの体験写真



四人で共同作業して体験した描画



・まてりあはエンカウンターグループや箱庭などが体験できるカウンセリングスペースです。誰でも参加できます。

カウンセリングを勉強して実感していること

より自分の気持ちと向き合うようになったことで
ありのままの自分を受け入れられるようになりました。

生活の中身が変わりませんが
気持ちが楽になっている日々を送れるようになりました。

民間の教室ですが、自分に合った楽しいことが見つかりました。

今後も勉強し続けたいと思います。

- ・カウンセリングを勉強して、実感しているのはより自分の気持ちと向き合うようになったことで、ありのままの自分を受け入れられるようになりました。生活の中身は変わりませんが、気持ちが楽になっている日々を送れるようになりました。
- ・民間の教室ですが、自分に合った楽しいことが見つかりましたので、今後も勉強し続けたいと思います。
- ・以上がわたしのスピーチでした。



・ありがとうございました。

■タミルナードゥ州について プラティーシュ・プラバテヴィ(インド)



- ・タミルナードゥ
今日お話しするトピックは私が生まれそだったタミルナードゥ州についてです。タミルナードゥ州は みなみインドにあります。中心はチェンナイです。タミルナードゥ州でタミル語がいちばん話されています。
- ・タミル語はせかいでよくつかわれる語の一つで、古くからあります。タミル語はインドとシンガポールとマレーシアとスリランカで広く話されます。タミルナードゥ州はじいんのくにです。

<次のページへ>



・でんとうぶよう

タミルナードゥのでんとうてきなおどりは、バラタナーティヤムです。それは、インドとがいこくでもれきしがある、ゆうめいなおどりです。二千年前にうまれました。

バラタはタミル語でそれぞれいみがあります。パはひょうげん、ラはおんがく、タはリズムのいみです。ナーティヤムはおどりのいみです。

おどり手は、かおでかんじょうをひょうげんしています。



・でんとうてきなゲーム

カバディはタミルナードゥのスポーツです。カバディはジャリカットゥというとうぎゅうの前に練習をするスポーツでした。ジャリカットゥはタミル人にとってえいゆうてきなスポーツです。

カバディは二チームでたたかいます。一チームに七人います。これは四十分ぐらいのしあいです。カバディはワールドカップもあります。



・でんとうてきなドレス

タミルナードゥのでんとうてきなドレスは男の人はヴェスティとシャツです。女の方はサリーをきます。わかいじょせいはハーフサリーをきます。いまでは、女の方のおおくはチュディタールをきます。女の子はスカートとシャツをきます。



・タミルナードゥのたべもの

タミルナードゥのでんとうてきなたべものには、ちいさなこくもつがあります。アパム、イドリ、ヴァダイ、ドーサ、チャツネは朝食と夕食です。ライス、サンバル、ラッサム、パヤサムはランチのりょうりです。

タミルナードゥではフルーツのなかでも、とくにマンゴー、ジャックフルーツ、バナナがだいじです。





・とくべつなばしょ

ママラプラムとタンジャヴルだいじいんは、ちょうこくでゆうめいなばしょです。ママラプラムは八せいき、タンジャヴルは十一せいきにできました。ママラプラムはレリーフちょうこくでゆうめいです。タンジャヴルじいんは石だけでできています。

ウーティはゆうめいな山です。ウーティは西ガーツ山みやくにあります。ウーティがゆうめいなのはじょうききかん車があるからです。山の下から上まで三時間ぐらいかかります。山の上にバラえんとしよくぶつえんと川や湖と馬にのるばしょもあります。ジップラインもあります。

この三つはせかいいいさんになっています。
いじょうです。

■目を守ろう

ミヤツ・モン・タン(ミャンマー)



名前(なまえ)は、ミヤツと申(もう)します。ミャンマーからきました。開発者(かいはつしゃ)の仕事(しごと)をしています。開発者(かいはつしゃ)の仕事(しごと)とは、WEBページを作(つく)ったりする仕事(しごと)です。新型(しんがた)コロナ禍(か)で、今(いま)では会社(かいしゃ)に行く(い)必要(ひつよう)がありません。ずっとテレワークをしていて、パソコンを使(つか)う時間(じかん)がけっこう長(なが)いです。家(いえ)にこもって、仕事(しごと)をしたり勉強(べんきょう)をしたりして過(す)ごしています。勉強(べんきょう)もスマホやパソコンを使(つか)っています。だから目(め)がすごく疲(つか)れます。そこで、目(め)の疲(つか)れについて気(き)になって、目(め)を守(まも)るというテーマで発表(はっぴょう)します。とくに2つのことについてお話(はな)します。



食(た)べ物(もの)と、目(め)の運動(うんどう)についてです。食(た)べ物(もの)については、目(め)をサポートするビタミンなどが入(はい)っているものを紹介(しょうかい)します。値段(ねだん)も安(やす)いし、スーパーとかコンビニとか、いろいろなところで簡単(かんたん)に手(て)にはいる食(た)べ物(もの)です。目(め)の運動(うんどう)については、同(おな)じところを長(なが)い時間(じかん)見続(みつづ)けると目(め)を動(うご)かすことを忘(わす)れがちになります。そこで、目(め)を動(うご)かす簡単(かんたん)な運動(うんどう)について紹介(しょうかい)します。



最初(さいしょ)は食(た)べ物(もの)についてです。ビタミン A は目(め)や皮膚(ひふ)の粘膜(ねんまく)を健康(けんこう)に保(たも)ったり、ウイルスから守(まも)ったりする効果(こうか)があると言(い)われています。にんじん、かぼちゃ、ほうれんそう、ブロッコリー、サツマイモなどに含(ふく)まれているそうです。ビタミン E は目(め)の血行(けっこう)を良(よ)くすると言(い)われています。老化(ろうか)を防(ふせ)ぐ効果(こうか)もあるそうです。アーモンドや豆乳(とうにゅう)に含(ふく)まれているそうです。アントシアニンも目(め)に良

(よ)いそうです。とくに、紫色(むらさきいろ)の食(た)べ物(もの)に入(はい)っています。目(め)の疲(つか)れや視力(しりょく)回復(かいふく)、老眼(ろうがん)の予防(よぼう)の効果(こうか)があるそうです。ブルーベリーが目(め)に良(よ)いというのはよく聞(き)きますが、アントシアニンを含(ふく)むからだそうです。その他(ほか)、黒豆(くろまめ)や紫色(むらさきいろ)のサツマイモにも含(ふく)まれているそうです。紫色(むらさきいろ)のサツマイモは日本(にほん)ではなかなか見(み)ませんが、ミャンマーでは身近(みじか)な野菜(やさい)です。ビタミン B は体(からだ)のエネルギー代謝(たいしゃ)を促(うなが)すので、視力(しりょく)を維持(いじ)したり炎症(えんしょう)を抑(おさ)えたりする効果(こうか)があつて、目(め)の疲(つか)れが取(と)れるそうです。たまごや、豚肉(ぶたにく)、サツ、のりなどに含(ふく)まれているそうです。DHA は血流(けつりゅう)と視力(しりょく)を改善(かいぜん)する効果(こうか)があるそうです。血管(けっかん)の壁(かべ)を柔(やわ)らかくするため血流(けつりゅう)が良(よ)くなり、血液(けつえき)をさらさらにする効果(こうか)もあるそうです。マグロやサンマなどの青魚(あおざかな)に含(ふく)まれているそうです。今日(きょう)紹介(しょうかい)した食(た)べ物(もの)はどれもスーパーなどで買(か)える身近(みじか)な食(た)べ物(もの)です。



次(つぎ)は、目(め)の運動(うんどう)についてお話(はな)します。上(うへ)だけ見(み)たり、下(した)だけ見(み)たり、右(みぎ)を見(み)たり左(ひだり)を見(み)たり、くるっと一周(いっしゅう)、反対(はんたい)まわりも行(おこな)うことも運動(うんどう)になります。右目(みぎめ)をウインクした

り、左目(ひだりめ)をウインクしたりすることも運動(うんどう)になります。緑(みどり)があるところを見(み)ること、遠(とお)いところを見(み)することも目(め)のために良(よ)いそうです。目(め)がリラックスします。やることは簡単(かんたん)ですが、あまりやっていないと思(おも)います。皆(みな)さんもぜひ忘(わす)れないでやってみてください。



最後(さいご)に、目(め)の疲(つか)れの原因(げんいん)についてです。現在(げんざい)だと電車(でんしゃ)のなかでもスマホでまんがを読(よ)んだり、勉強(べんきょう)したり、ゲームする人(ひと)が多(おほ)いです。仕事(しごと)でもパソコンでやっていて、暇(ひま)な時間(じかん)でも映画(えいが)を見(み)たり本(ほん)を読(よ)んだりして過(す)ぎしている人(ひと)も多(おほ)いです。目(め)が休(やす)められないようになってきました。できるだけスクリーンタイムを減(へ)らして、目(め)のサポートになる食事(しょくじ)をしたり、運動(うんどう)をしたりして、私(わたし)たちの大切(たいせつ)な目(め)を守(まも)りましょう。私(わたし)のお話(はな)は以上(いじょう)です。

ご清聴(せいちょう)ありがとうございました。

(3月4日の301会議室)



<おわり>

編集 日本語教室 森 正晴